

ZMLUVA

o vytvorení diela a poskytnutí licencie č. 340-2018

uzatvorená podľa § 91 zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon v znení neskorších predpisov
(ďalej len „**Autorský zákon**“) medzi týmito zmluvnými stranami:

1. Zmluvné strany:

1.1. Bratislavské kultúrne a informačné stredisko

sídlo: Židovská 1, 815 15 Bratislava, SR
IČO: 30 794 554
DIČ: 2021795358
IČ DPH: SK 2021795358
konajúce osobou: Ing. Vladimír Grežo, riaditeľ
(ďalej len "**BKIS**")

1.2. Ladislav Cmorej

trvale bytom: Jilemnického 4, 05201 Spišská Nová Ves, SR
dátum narodenia: [REDACTED]
bankové spojenie: [REDACTED]
IBAN: [REDACTED]
(ďalej len „**Choreograf**“)

2. Predmet zmluvy

- 2.1. Choreograf sa touto zmluvou zaväzuje vytvoriť pre BKIS choreografiu divadelnej inscenácie **Cirkus Scapin** (Les Fourberies de Scapin) ktorej autorom je Jean Baptiste Molière (ďalej len „**divadelná inscenácia**“) za účelom dramatického prevedenia divadelnej inscenácie v podmienkach Mestského Divadla P. O. Hviezdoslava v Bratislave (ďalej len „**MDPOH**“). Choreograf sa zaväzuje vytvoriť choreografiu divadelnej inscenácie v zmysle požiadaviek režiséra a tiež v súlade s požiadavkami BKIS.
- 2.2. Choreograf sa touto zmluvou zaväzuje udeliť BKIS licenciu k použitiu diela podľa tejto zmluvy v súlade s bodom 8 zmluvy.
- 2.3. BKIS sa zaväzuje zaplatiť Choreografovi odplatu za jeho plnenie podľa tejto zmluvy.

3. Charakteristika diela

- 3.1. Choreograf sa zaväzuje realizovať plnenie podľa tejto zmluvy podľa svojich najlepších možností a schopností ako aj pokynov BKIS. Choreograf sa zaväzuje plniť túto zmluvu s najväčšou starostlivosťou tak, aby dosiahol cieľ a záujem BKIS v umeleckej, technickej, finančnej a organizačnej realizácii divadelnej inscenácie. Choreograf sa zaväzuje vytvoriť výtvarné dielo podľa tejto zmluvy spôsobom, aby bolo realizovateľné.
- 3.2. Choreograf a sa týmto zaväzuje, že plnenie podľa tejto zmluvy vykoná osobne a bez akejkoľvek odbornej, umeleckej či inej súčinnosti tretej osoby.

- 3.3. Choreograf sa zaväzuje, že návrh choreografie bude pred jeho odovzdaním BKIS odsúhlasený režisérom divadelnej inscenácie tak, aby zodpovedal jeho koncepcii divadelnej inscenácie.

4. Licencia

- 4.1. Choreograf týmto udeľujú BKIS licenciu (súhlas) na použitie všetkých a akýchkoľvek diel vytvorených na základe tejto zmluvy všetkými spôsobmi v zmysle § 18 ods. 2 Autorského zákona, bez akéhokoľvek územného či vecného obmedzenia a počas celej doby trvania majetkových práv.
- 4.2. Choreograf týmto udeľuje BKIS súhlas na udelenie súhlasu tretej osobe na použitie diela v rozsahu tejto licencie (sublicencia).
- 4.3. Odplata za udelenie licencie je uvedené v bode 9 zmluvy.
- 4.4. BKIS nie je povinné udelenú licenciu využiť.
- 4.5. Choreograf týmto udeľuje BKIS súhlas na spojenie všetkých a akýchkoľvek diel podľa tejto zmluvy s iným, najmä scénografickým, kostýmovo-výtvarným, hudobným dielom v rámci divadelnej inscenácie, za účelom ktorej boli diela podľa tejto zmluvy vytvorené. Rovnako udeľuje Choreograf BKIS súhlas na spojenie všetkých diel podľa tejto zmluvy s iným autorským dielom za účelom propagácie resp. prezentácie divadelnej inscenácie a/alebo MDPOH a/alebo BKIS.
- 4.6. Choreograf sa zaväzuje, že (i.) neudelí súhlas na použitie diela podľa tejto zmluvy akejkoľvek tretej osobe a (ii.) sám sa zdrží použitia diel podľa tejto zmluvy, a to po dobu uvádzania divadelnej inscenácie v MDPOH.

5. Odplata

- 5.1. BKIS sa zaväzuje zaplatiť Choreografovi za vytvorenie choreografie podľa tejto zmluvy a za udelenie licencie súhrnnú odplatu vo výške 1.200,- EUR (slovom jeden tisícdvesto eur), vrátane DPH z ktorej
- 5.1.1. 40 % predstavuje odplata za vytvorenie diela – choreografie,
 - 5.1.2. 40% predstavuje odplata za choreografické naštudovanie diela,
 - 5.1.3. 20 % predstavuje odplata za udelenie licencie.
- 5.2. Odplata podľa bodu 9.1 zmluvy bude uhradená Choreografovi bezhotovostným prevodom na bankový účet uvedený v záhlaví zmluvy najneskôr do 15.11.2018.
- 5.3. V odplate podľa tohto bodu zmluvy sú zahrnuté všetky a akékoľvek náklady, ktoré vzniknú Choreografovi v súvislosti s plnením predmetu tejto zmluvy. V tejto odplate je zahrnutá aj odmena za prevod vlastníckeho práva k hmotným substrátom (veciam), ktorých prostredníctvom je plnenie podľa tejto zmluvy vyjadrené.

5.4. Zmluvné strany sa v zmysle § 43 ods. 14 zákona č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov (ďalej len „**Zákon o dani z príjmov**“) v znení neskorších predpisov dohodli na tom, že z odmeny.

5.5. BKIS odvedie z odmeny vyplatenej na základe tejto zmluvy povinný odvod do príslušného umeleckého fondu v zmysle zákona č. 13/1993 Z. z. o umeleckých fondoch v znení neskorších predpisov; odmena bude choreografovi vyplatená znížená o tento odvod.

6. Osobitné dojednania k Dielu

6.1. Choreograf sa zaväzuje, že sa zúčastní technickej skúšky a generálnych skúšok divadelnej inscenácie:

6.1.1. generálne skúšky divadelnej inscenácie sa uskutočnia **15.10. – 24.10.2018**

6.2. Choreograf sa zaväzuje, že plnenia tejto zmluvy uskutoční v súlade s pripomienkami BKIS, pokiaľ týmto nedôjde k neoprávnenému zásahu do práv tretích osôb.

6.3. Choreograf sa zaväzuje, že všetky a akékoľvek plnenia, ktoré v súlade s touto zmluvou poskytne, nebudú zaťažené právami tretích osôb, ktoré by bránili ich použitiu v zmysle tejto zmluvy.

6.4. Choreograf sa zaväzuje vytvoriť plnenia podľa tejto zmluvy tak, aby neobsahovali žiadne skutočnosti, ktoré môžu bez právneho dôvodu zasiahnuť do práv a právom chránených záujmov iných alebo by mohli byť v rozpore s dobrými mravmi.

6.5. Choreograf sa týmto zaväzuje, že v prípade, že je k plneniu podľa tejto zmluvy potrebný akýkoľvek súhlas (licencia) tretích osôb, tieto samostatne a na vlastné náklady zabezpečí, a zároveň o tom bude bez zbytočného odkladu informovať BKIS.

7. Odovzdanie Diela

7.1. Choreograf sa zaväzuje vytvoriť Dielo podľa nasledovných termínov:

- (i.) vytvorenie a odovzdanie choreografie BKIS do 15.10.2018
- (ii.) choreografické naštudovanie diela od 17.9.2018 do premiéry divadelnej inscenácie, t.j. 26.10.2018.

7.2. Akékoľvek výhrady BKIS k plneniu podľa tejto zmluvy a vady sa zaväzuje oznámiť Choreografovi bez zbytočného odkladu, najneskôr však do 5 dní od jeho prijatia. Choreograf sa zaväzuje akékoľvek vady a/alebo výhrady BKIS k plneniu podľa tejto zmluvy akceptovať a zapracovať, a takto vykonané plnenie sa zaväzuje odovzdať BKIS najneskôr do 10 dní od jeho vrátenia. V prípade márneho uplynutia lehoty podľa prvej vety sa plnenie podľa tejto zmluvy považuje za prijaté.

8. Licencia

- 8.1. Choreograf týmto udeľujú BKIS licenciu (súhlas) na použitie všetkých a akýchkoľvek diel vytvorených na základe tejto zmluvy všetkými spôsobmi v zmysle § 18 ods. 2 Autorského zákona, bez akéhokoľvek územného či vecného obmedzenia a počas celej doby trvania majetkových práv.
- 8.2. Choreograf týmto udeľuje BKIS súhlas na udelenie súhlasu tretej osobe na použitie diela v rozsahu tejto licencie (sublicencia).
- 8.3. Odplata za udelenie licencie je uvedené v bode 9 zmluvy.
- 8.4. BKIS nie je povinné udelenú licenciu využiť.
- 8.5. Choreograf týmto udeľuje BKIS súhlas na spojenie všetkých a akýchkoľvek diel podľa tejto zmluvy s iným, najmä scénografickým, kostýmovo-výtvarným, hudobným dielom v rámci divadelnej inscenácie, za účelom ktorej boli diela podľa tejto zmluvy vytvorené. Rovnako udeľuje Choreograf BKIS súhlas na spojenie všetkých diel podľa tejto zmluvy s iným autorským dielom za účelom propagácie resp. prezentácie divadelnej inscenácie a/alebo MDPOH a/alebo BKIS.
- 8.6. Choreograf sa zaväzuje, že (i.) neudelí súhlas na použitie diela podľa tejto zmluvy akejkoľvek tretej osobe a (ii.) sám sa zdrží použitia diel podľa tejto zmluvy, a to po dobu uvádzania divadelnej inscenácie v MDPOH.

9. Odplata

- 9.1. BKIS sa zaväzuje zaplatiť Choreografovi za vytvorenie choreografie podľa tejto zmluvy a za udelenie licencie súhrnnú odplatu vo výške 1.200,- EUR (slovom jeden tisícdvisto eur), vrátane DPH z ktorej
 - 9.1.1. 40 % predstavuje odplata za vytvorenie diela – choreografie,
 - 9.1.2. 40% predstavuje odplata za choreografické naštudovanie diela,
 - 9.1.3. 20 % predstavuje odplata za udelenie licencie.
- 9.2. Odplata podľa bodu 9.1 zmluvy bude uhradená Choreografovi bezhotovostným prevodom na bankový účet uvedený v záhlaví zmluvy najneskôr do 15.11.2018.
- 9.3. V odplate podľa tohto bodu zmluvy sú zahrnuté všetky a akékoľvek náklady, ktoré vzniknú Choreografovi v súvislosti s plnením predmetu tejto zmluvy. V tejto odplate je zahrnutá aj odmena za prevod vlastníckeho práva k hmotným substrátom (veciam), ktorých prostredníctvom je plnenie podľa tejto zmluvy vyjadrené.
- 9.4. Zmluvné strany sa v zmysle § 43 ods. 14 zákona č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov (ďalej len „**Zákon o dani z príjmov**“) v znení neskorších predpisov dohodli na tom, že z odmeny

- 9.5. podľa tejto zmluvy BKIS nevyberie daň. Týmto sa Autor kostýmov zaväzuje riadne vysporiadať odmenu podľa tejto zmluvy v zmysle Zákona o dani z príjmov.
- 9.6. BKIS odvedie z odmeny vyplatenej na základe tejto zmluvy povinný odvod do príslušného umeleckého fondu v zmysle zákona č. 13/1993 Z. z. o umeleckých fondoch v znení neskorších predpisov; odmena bude choreografovi vyplatená znížená o tento odvod.

10.Osobitné dojednania k Dielu

- 10.1. Choreograf sa zaväzuje, že sa zúčastní technickej skúšky a generálnych skúšok divadelnej inscenácie:
- 10.1.1. generálne skúšky divadelnej inscenácie sa uskutočnia **15.10. – 24.10.2018**
- 10.2. Choreograf sa zaväzuje, že plnenia tejto zmluvy uskutoční v súlade s pripomienkami BKIS, pokiaľ týmto nedôjde k neoprávnenému zásahu do práv tretích osôb.
- 10.3. Choreograf sa zaväzuje, že všetky a akékoľvek plnenia, ktoré v súlade s touto zmluvou poskytne, nebudú zaťažované právami tretích osôb, ktoré by bránili ich použitiu v zmysle tejto zmluvy.
- 10.4. Choreograf sa zaväzuje vytvoriť plnenia podľa tejto zmluvy tak, aby neobsahovali žiadne skutočnosti, ktoré môžu bez právneho dôvodu zasiahnuť do práv a právom chránených záujmov iných alebo by mohli byť v rozpore s dobrými mravmi.
- 10.5. Choreograf sa týmto zaväzuje, že v prípade, že je k plneniu podľa tejto zmluvy potrebný akýkoľvek súhlas (licencia) tretích osôb, tieto samostatne a na vlastné náklady zabezpečí, a zároveň o tom bude bez zbytočného odkladu informovať BKIS.

11.Odovzdanie Diela

- 11.1. Choreograf sa zaväzuje vytvoriť Dielo podľa nasledovných termínov:
- (iii.) vytvorenie a odovzdanie choreografie BKIS do 15.10.2018
- (iv.) choreografické naštudovanie diela od 17.9.2018 do premiéry divadelnej inscenácie, t.j. 26.10.2018.
- 11.2. Akékoľvek výhrady BKIS k plneniu podľa tejto zmluvy a vady sa zaväzuje oznámiť Choreografovi bez zbytočného odkladu, najneskôr však do 5 dní od jeho prijatia. Choreograf sa zaväzuje akékoľvek vady a/alebo výhrady BKIS k plneniu podľa tejto zmluvy akceptovať a zapracovať, a takto vykonané plnenie sa zaväzuje odovzdať BKIS najneskôr do 10 dní od jeho vrátenia. V prípade márneho uplynutia lehoty podľa prvej vety sa plnenie podľa tejto zmluvy považuje za prijaté.

12.Odstúpenie od zmluvy

- 12.1. BKIS je oprávnené odstúpiť od tejto zmluvy ak:

- 12.1.1. Choreograf poruší akýkoľvek záväzok podľa tejto zmluvy, najmä ak neuskutoční plnenie podľa tejto zmluvy v dohodnutom termíne a ani v dodatočnej lehote poskytnutej BKIS;
- 12.1.2. má plnenie podľa tejto zmluvy nedostatky, t.j. nie je vytvorené v súlade s touto zmluvou; v prípade, že sa jedná o odstrániteľné nedostatky, BKIS je oprávnené odstúpiť od zmluvy len ak ich Choreograf neodstráni v primeranej lehote určenej BKIS,
- 12.1.3. BKIS rozhodne o neuvedení divadelnej inscenácie,
- 12.1.4. sa niektoré vyhlásenie Choreografa ukážu ako nepravdivé.
- 12.2. Choreograf je oprávnený od zmluvy odstúpiť len za predpokladu, že BKIS poruší akýkoľvek záväzok podľa tejto zmluvy a neurobí nápravu ani v dodatočne poskytnutej primeranej lehote.
- 12.3. Odstúpenie od zmluvy je účinné dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení druhej zmluvnej strane.
- 12.4. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po jej zverejnení v zmysle § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.

13.Sankcie

- 13.1. BKIS je oprávnené požadovať od Choreografa zmluvnú pokutu vo výške 300,- EUR (slovom 300 eur) v prípade, ak neuskutoční plnenie podľa tejto zmluvy včas. Tým nie je dotknutý nárok BKIS na náhradu škody.

14.Záverečné ustanovenia

- 14.1. Zmluva sa riadi ustanoveniami Autorského zákona a Občianskeho zákonníka v platnom znení.
- 14.2. Choreograf sa týmto zaväzuje, že je oprávnený udeliť všetky a akékoľvek súhlasy podľa tejto zmluvy.
- 14.3. Túto zmluvu je možné meniť len po vzájomnej dohode oboch zmluvných strán formou písomných dodatkov k zmluve.
- 14.4. V prípade, že je alebo ak sa stane niektoré ustanovenie tejto zmluvy neplatné, zostávajú ostatné ustanovenia tejto zmluvy platné a účinné. Miesto neplatného ustanovenia sa použijú ustanovenia všeobecne záväzných právnych predpisov upravujúce otázku vzájomného vzťahu zmluvných strán. Zmluvné strany sa potom zaväzujú upraviť svoj vzťah prijatím iného ustanovenia, ktoré svojím obsahom a povahou najlepšie zodpovedá zámeru neplatného ustanovenia.

- 14.5. Zmluvné strany budú všetky prípadné spory v súvislosti so zmluvou riešiť prednostne mimosúdnu cestou, a to vzájomnými rokovaniami a dohodou. V prípade, ak zmluvné strany nevyriešia vzájomné spory mimosúdnu cestou, sú oprávnené riešiť spor súdnou cestou podľa právnych predpisov platných v Slovenskej republike.
- 14.6. Choreograf (dotknutá osoba) týmto berie na vedomie a zaväzuje sa, že bol riadne informovaný v zmysle zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zákon o ochrane OÚ“) a Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady EÚ 2016/679 o tom, že BKIS ako prevádzkovateľ spracúva jeho osobné údaje v rozsahu tejto zmluvy za účelom uzatvorenia zmluvného vzťahu ako aj realizácie plnenia vyplývajúceho z tejto zmluvy v informačnom systéme Zmluvy. Súhlas so spracúvaním osobných údajov dotknutej osoby sa nevyžaduje, osobné údaje dotknutej osoby sa spracúvajú bez súhlasu; právny základ, na základe ktorého dochádza k spracovaniu osobných údajov je v zmysle ust. § 13 ods. 1 písm. b) Zákona o ochrane OÚ zmluva. Osobné údaje udelené na základe tejto zmluvy môžu byť poskytnuté tretím stranám (napr. Hlavnému mestu SR Bratislave, súdom SR, exekútorovi, daňovému úradu, NKÚ). Zároveň dotknutá osoba vyhlasuje, že bola prevádzkovateľom riadne poučená o právach dotknutej osoby v zmysle zákona o ochrane osobných údajov a Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady EÚ 2016/679, najmä o svojom práve kedykoľvek vyžadovať likvidáciu alebo opravu svojich nesprávnych, neúplných alebo neaktuálnych osobných údajov, ktoré sú predmetom spracúvania, požadovať potvrdenie o tom, či sú alebo nie sú jej osobné údaje spracúvané a pod.
- 14.7. Táto zmluva sa vyhotovuje v dvoch (2) originálnych vyhotoveniach, z ktorých po 1 rovnopis získa každá zmluvná strana.
- 14.8. Zmluvné strany vyhlasujú, že sa s obsahom tejto zmluvy oboznámili a že vyjadruje ich skutočnú, vážnu a slobodnú vôľu a že nebola uzatvorená v tiesni a za nápadne nevýhodných podmienok, na dôkaz čoho ju podpisujú.

V Bratislave dňa,

Ing. Vladimír Grežo, štatutár

Ladislav Cmorej, choreograf